



## Na półkoloniach czas szybko mija

Czytaj na str. 8

Być na takich koloniach to szczęście – mówili uczestnicy półkolonii zorganizowanych w Domu Kultury w Pawłowicach Osiedlu. Półkolonie to świetna propozycja na wakacje dla najmłodszych.



zdj. bs

## Już pływam!

Dzieci pływają strzałką, nurkują i oswajają się z wodą. Ruszyła wakacyjna nauka pływania. Czytaj na str. 9



zdj. bs

Na pawłowskim basenie przez całe wakacje prowadzona jest bezpłatna nauka pływania.

## W NUMERZE

3

Nowa siedziba pawłowskiej spółdzielni

4

Dożynki Gminy Pawłowice  
16 sierpnia godz. 13.00,  
Jarząbkowice - przyjeżdżają  
Reitzensteinowie

4

Z życzeniami u Jubilatki  
- najstarsi mieszkańcy gminy  
Pawłowice

5

Międzynarodowa wymiana  
młodzieży - 17 sierpnia  
przyjedzie do Pawłowic  
40-osobowa grupa z Islandii,  
Hiszpanii, Niemiec i Francji

## Wakacyjne remonty w szkołach i przedszkolach

Jak co roku wakacje są przede wszystkim czasem wypoczynku dla uczniów i nauczycieli, ale są także czasem wytężonych prac remontowych w placówkach oświatowych.

Czytaj na str. 2



zdj. bs

Trwa malowanie budynku Szkoły Podstawowej w Warszowicach.



# Wakacyjne remonty w szkołach

**Prowadzone są prace związane z remontem elewacji w Szkole Podstawowej i Gimnazjum nr 2 w Pawłowicach oraz w Szkole Podstawowej w Warszowicach.**

W przypadku szkoły w Pawłowicach malowanie powinno zakończyć się w ciągu kilku najbliższych dni. Firma z Warszowic – wyłoniona w przetargu – naprawia odpadający tynk od strony ul. Pukowca. – *Nad oknami zostaną zamontowane okapniki, aby spływająca woda nie wnikała pod tynk, co było powodem zniszczeń* – tłumaczy Julian Wiśniewski, dyrektor Gminnego Zespołu Komunalnego w Pawłowicach. – *Zadanie kosztuje ponad 53 tys. zł.*

W wakacje powinna zakończyć się również naprawa elewacji Szkoły Podstawowej w Warszowicach. Odświeżone zostaną prawie wszystkie ściany budynku szkoły, za wyjątkiem tej części, która jest przeznaczona na budowę łącznika pomiędzy szkołą i salą gimnastyczną. Na wniosek rodziców i dyrekcji szkoły, gmina postanowiła bowiem ogłosić przetarg na budowę łącznika, który

połączyłby te dwa budynki. Do tej pory dzieci na lekcje gimnastyki, niezależnie od pogody, musiały przechodzić przez plac szkolny.

Łącznik będzie się składał z korytarza oraz dodatkowych pomieszczeń: na parterze ma znaleźć się biblioteka publiczna, a na piętrze sala komputerowa. Szkoła będzie się starać o dofinansowanie z ministerstwa na wyposażenie sali w niezbędny sprzęt. Obecnie trwa procedura przetargowa na wyłonienie wykonawcy.

Natomiast zadanie, które jest obecnie realizowane w tej szkole, obejmuje naprawę pokrycia dachu, wymianę docieplenia części poddasza oraz położenie nowych płytek na schodach zewnętrznych od strony ul. Pszczyńskiej. Firma z Jastrzębia, w ramach inwestycji, naprawi również daszek nad pomieszczeniem konserwatora.

Gminny Zespół Komunalny we własnym zakresie zajmuje się też odmalowaniem pomieszczeń w pozostałych szkołach i przedszkolach. Do odświeżonych szkół przyjemniej będzie wrócić po wakacjach. bs



## Projekt robi wrażenie

## Jeszcze większe przedszkole

**Decyzja zapadła. Jeszcze w tym roku rozpocznie się przebudowa pielgrzymowickiego przedszkola. Powstanie dodatkowy, czwarty oddział.**

Szacunkowy koszt zadania to ok. 2 mln

zł. Inwestycja zapowiada się imponująco i budynek dawnej Miarkówki zmieni się nie do poznania. Przede wszystkim zostanie przebudowany, zmieni się konstrukcja dachu – zamiast płaskiego będzie dwuspadowy. Ten nieciekawo obecnie architektonicznie budy-

nek ma po remoncie przypominać nowoczesny dworek. Prawie wszystkie pomieszczenia czeka więc kapitalny remont. Na potrzeby przedszkola będzie adaptowany cały budynek. Oznacza to likwidację znajdujących się tam mieszkań komunalnych. Dotychczasowi lokatorzy przeniosą się do innych mieszkań.

Na parterze będzie znajdować się jedna sala i powiększona kuchnia, która zostanie dostosowana do wymagań sanepidu. Natomiast na piętrze będą aż trzy sale dla przedszkolaków. W sumie więc będą tam 4 oddziały, co skutecznie powinno rozwiązać problem ciasnoty i braku miejsca w tym przedszkolu. Dobudowane zostaną także biuro dla p. dyrektora i pomieszczenie higienistki oraz logopedy.

Prace mają potrwać do sierpnia przyszłego roku. 16 lipca gmina złożyła już wniosek o pozwolenie na budowę. Pod koniec września powinna ruszyć inwestycja. bs

## Nowa brama cmentarza

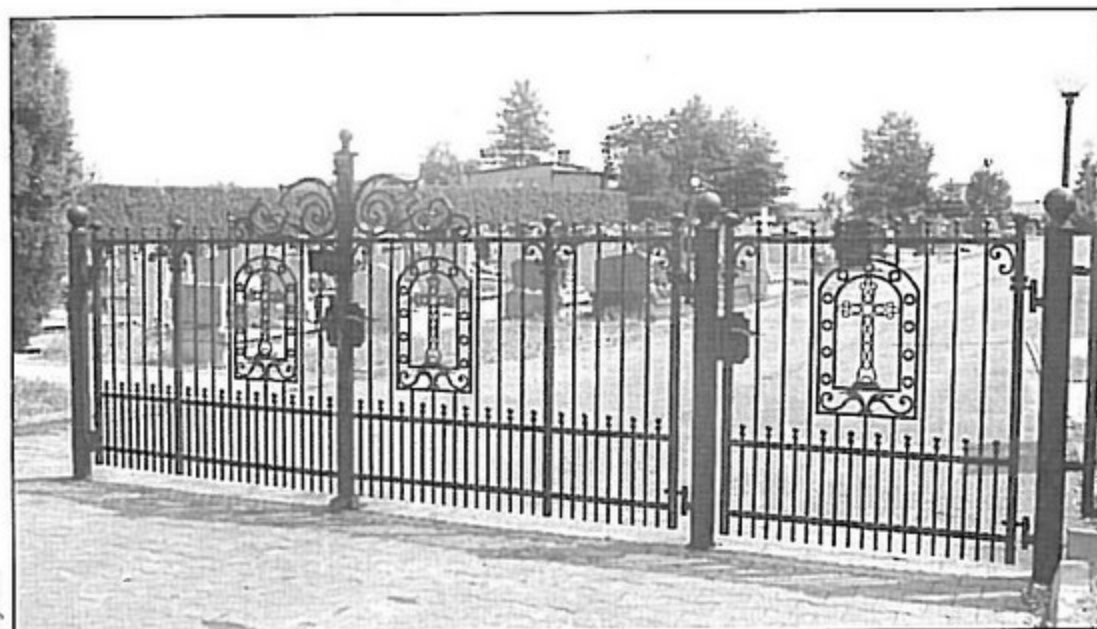
**Na pawłowicki cmentarz komunalny prowadzi kuta brama i dwie boczne furtki. Natomiast za kilka dni zostanie tam postawiona tablica z nazwiskami pochowanych osób.**

Miejsce pochówku pawłowiczian z każdym rokiem jest coraz lepiej zagospodarowane. Dzięki staraniom gminy można przeprowadzać wiele inwestycji, jak chociażby ostatnie remonty.

W połowie lipca zamontowana została nowa brama główna prowadząca do tej nekropolii. Zastąpiła ona wysłużoną i zniszczoną bramę z siatki. W poprzednich latach wybudowa

–ne zostało kolumbarium, wykonano dodatkowe ścieżki pomiędzy grobami i wreszcie do porządku został doprowadzony sam parking, który ma służyć odwiedzającym cmentarz.

We wrześniu przy głównej bramie zostanie zamontowana specjalna tablica ze schematem cmentarza, numerami grobów oraz imionami i nazwiskami spoczywających tutaj osób. To z pewnością ułatwi odnalezienie grobu naszych bliskich. bs





# Nowa siedziba pawłowskiej spółdzielni

**Trwa adaptacja pawilonu handlowego Gabi-Centrum na siedzibę Spółdzielni „Pawłowice”. We wrześniu planowana jest już przeprowadzka do nowego budynku.**

Od listopada prowadzone są prace mające na celu przystosowanie pawilonu na siedzibę dla nowej spółdzielni. Po odłączeniu się Pawłowic od GSBM w Wodzisławiu, konieczne stało się znalezienie większego budynku dla władz spółdzielni, działu księgowości, dozorczyń i konserwatorów. – Ponieważ spółdzielnia usamodzielniała się, trzeba było stworzyć odpowiednie warunki dla naszych mieszkańców, którzy teraz w Pawłowicach załatwiają wszystkie sprawy związane ze swoim mieszkaniem. Budynek, w którym obecnie znajduje się siedziba spółdzielni, to zwykły barak, który został postawiony tymczasowo na czas budowania Osiedla. Jak widać trwa to już ponad 20 lat. Stanowiliśmy się nad rozbudową budynku, ale on jest w tak złym stanie, że byłoby to nieopłacalne – tłumaczy Szczepan Martynowski, przewodniczący Rady Osiedlowej Samorządu Mieszkańców. – Dlatego postanowiliśmy wyremontować pawilon, w którym kiedyś znajdował się sklep spożywczy.

Na potrzeby spółdzielni przystosowywane są parter i część piwniczna sklepu. Na parterze mają znajdować się działy księgowości i



biura do obsługi mieszkańców, a w piwnicy magazyny, warsztaty oraz pomieszczenia socjalne dla konserwatorów i dozorczyń.

– Inwestycja w całości realizowana jest z oszczędności, jakie powstały po odłączeniu się spółdzielni – zapewnia prezes Anna Mirek. – Przede wszystkim są to oszczędności wynikające z dużo mniejszej liczby osób zatrudnionych w administracji.

Na rzecz pawłowskiej spółdzielni pracuje 10 osób plus obsługa techniczna. Natomiast, kiedy Osiedle Pawłowice znajdowało się w strukturach GSBM w Wodzisławiu, sprawami księgowymi i obsługą osiedla zajmowało się tam ponad 40 osób. Pawłowska spółdzielnia zatrudnia 4 konserwatorów

oraz dozorczyń na 9,5 etatu. Dodajmy, że powierzchnia osiedla wynosi 100 tys. m kw., znajduje się tutaj 1767 mieszkań.

Inwestycja przebudowy pawilonu Gabi-Centrum ma kosztować 1,5 mln zł. – Mieszkaniec za budowę nowej siedziby spółdzielni nie zapłaci ani złotówki – zapewnia pani prezes. – Pieniądze, które przeznaczył on na fundusz remontowy, zostaną wydane tylko i wyłącznie na prace w jego bloku.

Inwestycja realizowana będzie do końca roku. Część pawilonu zostanie wynajęta, co dodatkowo zmniejszy koszt utrzymania budynku. Kolejne wpływy spodziewane są ze sprzedaży starej siedziby spółdzielni. Został już ogłoszony przetarg na jej zbycie. bs

## Na czele Parlamentu Europejskiego

**Jerzy Buzek został nowym przewodniczącym Parlamentu Europejskiego. Przez 2,5 roku będzie stał na czele tej najważniejszej unijnej instytucji.**

To pierwszy Polak i Ślązak, który osiągnął tak wysoką pozycję w strukturach Unii Europejskiej. Okazję do spotkania tej wybitnej osobistości miał wójt gminy Damian Galuek. W marcu szef europarlamentu odwiedził bowiem Pawłowice i rozmawiał z wójtem na temat problemów pracy w samorządzie lokalnym. Kiedy gościł w naszej gminie nikt jeszcze nie przypuszczał, że już za kilka miesięcy będzie on pełnił tak zaszczytną i ważną

funkcję. Były premier wykazał się dużą wiedzą na temat naszej gminy, jej osiągnięć oraz prowadzonych tutaj inwestycji. Zapis rozmowy, jaką wtedy przeprowadzili wójt i eurodeputowany można zobaczyć na stronie internetowej [www.pawlowice.pl](http://www.pawlowice.pl).

Sabina Bartecka



## Za zasługi dla gminy

**Do 30 września można zgłaszać kandydatów do nagrody „Za zasługi dla gminy Pawłowice”. Tegoroczna edycja będzie siódmą z kolei. Uroczystość wręczenia wyróżnień odbędzie się w ramach gminnych obchodów Święta Niepodległości.**

Przypominamy, że nagrodę mogą otrzymać instytucje, organizacje oraz osoby, które poprzez swoją działalność przyczyniają się do rozwoju i promocji gminy. Kandydatów mogą zgłaszać rady sołeckie, rada gminy, wójt oraz instytucje, organizacje i osoby prywatne.

Wnioski należy składać w Punkcie Obsługi Klienta Urzędu Gminy Pawłowice. Należy podać pełną nazwę firmy, instytucji lub imię i nazwisko zgłaszanego kandydata oraz jego dokładny adres. Trzeba też opisać dokonania i osiągnięcia zgłaszanej instytucji czy osoby. Wniosek powinien zawierać podpis wnioskodawcy oraz zgodę kandydata, jeżeli dotyczy to osoby żyjącej. Szczegółowe informacje na stronie [www.pawlowice.pl](http://www.pawlowice.pl) oraz w biurze rady gminy, tel. 032/ 47 56 303. bs



# Koło i grochówka na Gminne Dożynki

**W tym roku gospodarzem Gminnego Święta Plonów będzie sołectwo Jarząbkowice. Prace związane z przygotowaniem uroczystości są już mocno zaawansowane. Czasu jest niewiele, bo tegoroczne dożynki odbędą się szybciej niż do tej pory – już 16 sierpnia.**

- Ostatnie Dożynki Gminy Pawłowice odbyły się w naszym sołectwie w 2002 roku. Były to pierwsze Gminno-Powiatowe Dożynki w gminie Pawłowice – opowiada Jadwiga Kielkowska, przewodnicząca Koła Gospodyń Wiejskich w Jarząbkowicach. – Mielśmy szczęście do pogody, a sama impreza udała się nad wyraz. Mamy nadzieję, że podobnie będzie w tym roku.

Uroczystość rozpocznie się o godz. 13.00 mszą polową przy Domu Ludowym. Później barwny korowód przejdzie od ul. Kasztanowej pod remizę, prezentując w poszczegól-

nych scenkach pracę na wsi od zasiewu aż do żniw. Podczas uroczystości nie zabraknie występów zespołów folklorystycznych z naszej gminy, a zwieńczeniem Gminnego Święta Plonów będzie zabawa dożynkowa aż do północy. Przygrywać będzie zespół Duet Dance.

- Kilka miesięcy temu został zawiązany Komitet Dożynkowy, który czuwa nad tym, aby impreza była dopięta na ostatni guzik – opowiada pani Kielkowska.

Koło Gospodyń Wiejskich zajmie się przygotowaniem dożynkowego poczęstunku. Dla zaproszonych gości oraz osób zaangażowanych w przygotowanie uroczystości będzie bigos, a dla wszystkich mieszkańców okazy kocioł z grochówką, 50 blach kołocha oraz chleb ze smalcem. Panie przygotowują także do swojego bufetu placki ziemniaczane, hamburgery, hot-dogi i frytki.

Wydarzeniem uroczystości będzie z pewnością wizyta potomków Reitzensteinów. Do Jarząbkowic mają przyjechać, o ile zdrowie im na to pozwoli, córka i syn Karla Ego-na, ostatniego właściciela pawłowickich dóbr. Anita Reitzenstein mieszka obecnie w Niemczech, natomiast jej brat Johannes w Wenezueli.

## Poniżej program uroczystości:

- 13.00 – msza polowa przy Domu Ludowym
- 14.00 – korowód dożynkowy
- 15.00 – obrzędy dożynkowe
- 15.30 – występy zespołów folklorystycznych
- 16.30 – Teatr Własny z Chorzowa
- 17.30 – kapela Kamraty
- 19.00 – zespół „Retro”
- 19.30 – zabawa dożynkowa przy muzyce zespołu „Duet Dance”

## Z życzeniami u Jubilatki



**Pani Anna Czarnuch z Warszowic we wtorek, 28 czerwca, obchodziła 95. rocznicę urodzin.**

W dniu urodzin Szanowną Jubilatkę odwiedził wójt Damian Galusek. Odwiedzenie mieszkańców, którzy skończyli 95 lat i więcej, to już tradycja w naszej gminie.

Jubilatka urodziła się w 1914 roku w Warszowicach jako dziesiąte dziecko swoich rodziców. Do dziś mieszka tutaj z jedną z córek.

Życie pani Anny nie było łatwe. Szybko została wdową i sama musiała zadbać o dwie małe córki. Podczas wojny wraz z dziećmi była ewakuowana do Szerokiej. Po wojnie pracowała najpierw w ogrodzie w Pawłowicach, a potem przy żorskim szpitalu. Wiedzą zdobytą podczas pracy w Pawłowicach nie raz zadziwiała kierownictwo przyszpitalnego gospodarstwa. Do dziś pani Anna wie, że ogórki najlepiej podlewać w słońcu, byleby wodę łać prosto do ziemi, a odpowiednio obrywane liście z krzaków pomidorów gwa-

rantują równomierne dojrzewanie owoców.

Pani Anna cieszy się czworgiem wnuków i siedmiorgiem prawnuków. Życzymy jej dużo zdrowia i wielu radosnych dni. bec

## Oni są najstarsi

W naszej gminie aż sześć osób obchodziło lub będzie w tym roku obchodziło 95. rocznicę urodzin. Wśród nich są:

Maria Sławik z Krzyżowic, Augustyn Dziadek z Jarząbkowic, Anna Czarnuch z Warszowic, Emanuel Holesz z Golasowic, Augustyna Niemczyk z Pielgrzymowic, Wiktoria Kuboszek z Pielgrzymowic.

Najstarszą mieszkanką gminy Pawłowice jest Anastazja Szelong z Pawłowic, która 15 grudnia będzie świętować 101. rocznicę urodzin.

Pięknym wiekiem mogą także pochwalić się panie: Helena Manzel z Pawłowic (96 lat) oraz Hildegarda Galwas z Krzyżowic (96) oraz Róża Krośnik z Pawłowic (96).

## Gdzie po wnioski o alimenty?

**Wnioski o ustalenie prawa do świadczeń z Funduszu Alimentacyjnego od 3 sierpnia wydawane i przyjmowane będą w Dziale Świadczeń Rodzinnych i Alimentacyjnych Ośrodka Pomocy Społecznej w Pawłowicach przy ul. Kruczej 12.**

Przypominamy, że prawo do świadczeń z funduszu alimentacyjnego jest ustalane od miesiąca, w którym wpłynął wniosek wraz z wymaganą dokumentacją do organu właściwego wierzyciela. W przypadku, gdy osoba ubiegająca się o świadczenia z funduszu alimentacyjnego na nowy okres świadczeniowy, złoży wniosek wraz z dokumentami

do 31 sierpnia, ustalenie prawa do świadczeń z funduszu alimentacyjnego oraz wypłata świadczeń przysługujących za miesiąc październik następuje do końca października.

Natomiast, gdy wniosek zostanie złożony pomiędzy 1 września a 31 października, wypłata świadczeń przysługujących za październik nastąpi do 30 listopada.

Przypominamy o konieczności kompletowania stosownych dokumentów, w tym zaświadczeń o dochodach za 2008r.

Wszelkie informacje na temat Funduszu Alimentacyjnego można uzyskać w Dziale Świadczeń Rodzinnych i Alimentacyjnych Ośrodka Pomocy Społecznej w Pawłowicach, ul. Krucza 12, tel. (032) 47 22-041.

## Wnioski na nowy okres zasiłkowy

Ośrodek Pomocy Społecznej – Dział Świadczeń Rodzinnych i Alimentacyjnych przy ulicy Kruczej 12 informuje, że nowy okres zasiłkowy 2009/2010 rozpoczyna się od 1 listopada 2009 r. i będzie trwał do 31 października 2010 r. Wnioski będą przyjmowane od 1 września br. Wszystkie osoby ubiegające się o świadczenia rodzinne zobowiązane są do wykazania dochodów z urzędu skarbowego za rok 2008.

Zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 1 lipca 2009 r., uległ zmianie druk zaświadczenia wydawanego przez urzędy skarbowe. Nowo obowiązujące zaświadczenie musi zawierać dodatkową pozycję – „przychód”. W związku z powyższym wszystkie osoby posiadające zaświadczenia wydane bez tej pozycji muszą ponownie wystąpić do urzędu skarbowego o właściwy już druk.



Wywiad z lek. med. Tomaszem Judą z Ośrodka Zdrowia w Krzyżowicach

# Jak dbać o zdrowie?

**Komputery, samochody, stres, szybkie jedzenie i oglądanie telewizji zamiast codziennego spaceru. Wzrastające tempo życia sprawia, że żyjemy coraz mniej zdrowo i źle się odżywiamy. O to, jak dbać o zdrowie i prowadzić zdrowy styl życia, zapytaliśmy lek. med. Tomasza Judę z Ośrodka Zdrowia w Krzyżowicach.**

**Racje Gminne:** – Co mają robić mieszkańcy, aby cieszyć się dobrym zdrowiem?

**lek. med. Tomasz Juda:** – Jest wiele sprawdzonych sposobów na dbanie o zdrowie. Każdy z nich wymaga konsekwencji i zmiany naszego podejścia do codziennych obowiązków. Warto jednak podjąć się tego trudu, bo każdy z nas chce żyć długo w dobrej kondycji i zdrowiu.

**R.G.:** – Powszechnie wiadomo, że lepsze zdrowie to kwestia ćwiczeń, dobrej diety oraz dbania o profilaktykę. Ważne są systematyczne badania oraz kontrolne testy.

**T.J.:** – Lekiem XXI wieku na długowieczność i zdrowie jest regularny wysiłek fizyczny, unikanie używek oraz dbanie o odpowiednie odżywianie. Najważniejsze jest by dieta była zbilansowana. Jedzenie ma być zdrowe, ale też przyjemne. Wybierajmy warzywa, owoce, drób i ryby. Unikajmy wieprzowiny i słodczy.

**R.G.:** – Co więc powinny jeść osoby, które chcą się zdrowo odżywiać?

**T.J.:** – Przede wszystkim chodzi o to by jeść mniej, ale częściej, gdyż wtedy organizm nie tworzy zapasów, których efektem jest odkładanie się tkanki tłuszczowej. Najzdrowsza jest „dieta śródziemnomorska”. Zawiera bowiem mało

tłuszczu i cukru. Zakłada spożywanie m.in. dużej ilości warzyw, ryb, drobiu i nabiału. Jest przeciwieństwem polskich przyzwyczajęń kulinarnych, które m.in. sprawiają, że po obfitym obiedzie czujemy się ociężały i niechętni do pracy. Zmniejsza ryzyko zachorowania na cukrzycę, nadciśnienie, chorobę wieńcową, a także ryzyko powstania zawału.

**R.G.:** – Od czego powinny zacząć osoby, które zdecydowały się prowadzić zdrowy styl życia?

**T.J.:** – Przede wszystkim od aktywności fizycznej. Wystarczy poświęcić na ruch 30 minut dziennie, bądź uprawiać sport nie rzadziej niż 4-5 razy w tygodniu. Może być to taniec, marsz, jazda na rowerze. Bardzo polecane jest pływanie. Co ważne, wysiłek ma doprowadzić do zmęczenia, a nawet zadyszki. Wbrew temu, co niektórzy sądzą, sportem nie jest sprzątanie domu, mycie okien czy opieka nad wnukami.

**R.G.:** – Prawidłowe nawyki żywieniowe należy więc wyrabiać sobie już od najmłodszych lat. Jak powinniśmy karmić nasze dzieci, by były zdrowe i nie miały nadwagi?

**T.J.:** – Przede wszystkim rodzice muszą zwrócić uwagę na to, co ich pociechy jedzą i w jakich ilościach. Błędem jest to, że dzieci przestały pić wodę, którą zastąpiły słodzonymi sokami i napojami. Produkty te mają jednak mnóstwo kalorii i nasilają otyłość u dzieci. Dla przykładu powiem, że wypicie litra soku owocowego dziennie, zjedzenie paczki chrupek oraz słodkiego batonika zapewnia pełne zabezpieczenie energetyczne dla 4-6 latka. A gdzie normalne pożywienie? Warto wiedzieć, że dziecko powyżej 1 roku życia do 3 lat potrzebuje codziennie około



1300 kalorii, natomiast w wieku 4-6 lat o 400 kalorii więcej. Zdrowy organizm sam reguluje apetyt i ilości produktów, które chce zjeść.

**R.G.:** – Łatwo powiedzieć. A jak dziecko jest niejadkiem?

**T.J.:** – Trzeba starać się urozmaicać posiłki. Na pewno nie można ulegać jego zachciankom i karmić je chipsami i coca-colą. Dieta dziecka powinna zawierać dużo nabiału, owoców i produktów zbożowych. Trzeba ograniczać soki i zachęcać do picia wody. To, że dziecko pije cały czas sok wcale nie oznacza, że będzie zdrowsze, a jedynie grubsze. Dieta dziecka powinna być pełnowartościowa i urozmaicona. Nie ma wątpliwości, że łatwiej zapobiegać otyłości, niż pozbyć się nadmiaru kilogramów. Jeśli chcemy mieć tryskające zdrowiem i energią szczupłe dzieci oraz sami chcemy być zdrowi, musimy odżywiać się racjonalnie. Prowadzenie lekkiej, odżywczej, nietuczącej kuchni szybko daje pozytywne rezultaty.

Dziękuję za rozmowę.  
Rozmawiała Sabina Bartecka

## Młodzież przełamie narodowe stereotypy

**Za dwa tygodnie do Pawłowic przyjdzie 40-osobowa grupa z Islandii, Hiszpanii, Niemiec i Francji.**

Zakończyła się wizyta przygotowawcza związana z międzynarodową wymianą młodzieży, jaka odbędzie się w naszej gminie w drugiej połowie sierpnia tego roku. Koordynatorzy grup z Islandii (Petur Bjorgvin Thorsteinsson), Hiszpanii (Jesus Cirac), Niemiec (Susi Seitz) i Polski (Ola Zachraj) opracowali szczegółowy program pobytu dla 40 osób, które pojawią się 17 sierpnia w gminie Pawłowice, aby wziąć udział w projekcie „Przez sztukę do zrozumienia”.

– Celem projektu jest promowanie dialogu między kulturami oraz przełamanie narodowych stereotypów – tłumaczy Wioleta Frysz z Referatu Promocji i Integracji Europejskiej pawłowickiego urzędu gminy, która również zaangażowana jest w przygotowanie wymiany.

– Przez dziesięć dni młodzież będzie mogła lepiej się poznać i dowiedzieć się czegoś więcej o swojej kulturze, uczestnicząc w zajęciach tanecznych, fotograficznych, teatralnych, filmowych i muzycznych.

Mieszkańcy będą mogli poznać zagranicznych gości 23 sierpnia podczas tzw. „Dnia Otwartego” w pawłowickim parku. Zostaną wtedy zaprezentowane efekty pracy młodzieży.

Sabina Bartecka



Wioleta Frysz z UG Pawłowice, Susi Seitz z Niemiec, Petur Thorsteinsson z Islandii, Ola Zachraj z UG Pawłowice, Jesus Cirac z Hiszpanii omawiali szczegóły projektu i ustalali program wymiany.



Młoda pawłowiczanka talentem tenisa stołowego

# Natalii życie za stołem

Ośmiolatka z Pawłowic szturmem zdobywa kolejne trofea. Dziewczynka znakomicie gra w ping-ponga. Zawodniczka JKTS Jastrzębie zdobyła Mistrzostwo Śląska i znalazła się wśród kilkunastu najlepszych pingpongistek w Polsce, mimo że od większości zawodniczek jest o pięć lat młodsza.

Natalia Mozler wyrasta na jedną z najlepszych, najmłodszych pingpongistek w Polsce. W swoim dorobku ma medale mistrzostw Śląska żaczek i skrzatek. Aż trudno uwierzyć, ale grać w ping-ponga zaczęła niecałe trzy lata temu. – Wybór tenisa stołowego to był przypadek. Szukaliśmy jakiegoś zajęcia dla naszej córki. Jej starszy brat trenował piłkę nożną i codziennie dowoziliśmy go na treningi, więc pomyśleliśmy, że córka w tym samym czasie też mogłaby uprawiać jakiś sport – opowiada

robi niesamowite postępy, coraz bardziej się angażując.

– Trenuje każdego dnia po około 4 godziny. Teraz w wakacje mam dwa treningi po 2 godziny – opowiada. – Gra sprawia mi dużą frajdę.

– Czasem nie idzie jej oderwać od stołu, tak jest zaafekowana grą, że nie chce zakończyć treningu – śmieje się jej mama. – Kosztuje nas to sporo wysiłku, bo córkę codziennie musimy zawozić do Jastrzębia na trening, a w weekendy jeździmy z nią na zawody, ale każdy sukces, jej kolejne osiągnięcia i radość ze zwycięstwa są dla nas powodem do dumy i rekompensują wszelkie wyrzeczenia – opowiada.

Techniką gry i poziomem umiejętności dziewczynka wzbudza zachwyt podczas wszystkich zawodów. – Rodzice innych dzieci podchodzą do nas, gratulują, pytają, jak długo córka gra i skąd takie zdolności – opowiada mama zawodniczki.

Największe sukcesy pawłowiczanka



Natalia Mozler ze statuetką, którą otrzymała od wójta gminy w czasie uroczystości wręczenia nagród najlepszym uczniom gminy Pawłowice. półfinałów Mistrzostw Polski.

Jest jedyną dziewczynką w tym wieku, która potrafi wykonywać różne warianty ataków topspinowych, czyli bardzo nisko przeciągać piłeczkę. Jej atutem jest dobry serwis i silny atak kończący. Cały czas jednak stara się opanować do perfekcji technikę podcięcia.

Natalia każdą wolną chwilę poświęca na trening. – To nieprzewidywalny sport, ale za to go kocham. Z każdego wyniku można wygrać i przegrać – mówi.

Ten rok będzie dla naszej pingpongistki najtrudniejszy. Natalia będzie walczyć ze starszymi zawodniczkami o dobre miejsce w mistrzostwach Polski. Już teraz życzymy jej powodzenia.

Sabina Barteci.



mama dziewczynki. – Sport w naszej rodzinie jest pasją wszystkich. Mój ojciec grał w siatkówkę w I-ligowym klubie, a moi bracia są piłkarzami. Brat Krzysztof Bodziony jest aktualnie zawodnikiem Zagłębia Sosnowiec.

Dziewczynka trafiła pod skrzydła Jarosława Kolekty, który szybko odkrył drzemiący w niej potencjał. Mimo że wcześniej w ogóle nie grała w ping-ponga, ba nawet nie potrafiła trzymać paletki, sport ten szybko ją wciągnął i z każdym miesiącem zaczęła

osiągnęła w tym roku. 15 marca zdobyła tytuł Mistrzyni Śląska w kategorii skrzatek i trzecie miejsce wśród żaczek. Wyjaśnijmy, że w grupie skrzatek są dziewczynki o rok starsze od niej, a w żaczkach o 3 lata. Natomiast wśród młodziczek, czyli dziewczynek o 5 lat starszych, uplasowała się pomiędzy 13 a 16 miejscem w Polsce. Nikt nie spodziewał się takiego sukcesu. Nic więc dziwnego, że została powołana do kadry Śląska i razem z koleżanką z klubu zakwalifikowała się do

## Gdzie na pogotowie?

**Opiekę medyczną lekarską i pielęgniarską na terenie naszej gminy zapewnia Pogotowie Ratunkowe w Żorach. Tam też należy udawać się po wszelką pomoc.**

Ambulatoryjna opieka lekarza i pielęgniarki udzielana jest od poniedziałku do piątku od 18.00 do 8.00, a także całodobowo

w soboty, niedziele oraz pozostałe dni wolne od pracy. Żorskie pogotowie znajduje się przy Izbie Przyjęć Szpitala Miejskiego przy ul. Dąbrowskiego 20, tel. 032/ 43 41 240. Natomiast całodobową opiekę wyjazdową na terenie naszej gminy świadczy Stacja Pogotowia Ratunkowego w Jastrzębiu Zdroju przy ul. Krasickiego 21, tel. alarmowy 999 lub 032 47 190 60.

## Międzyszkolne rozgrywki

**Pawłowicka Międzyszkolna Liga Szachowa zakończyła rozgrywki.**

W rywalizacji, która trwała w ciągu roku szkolnego, uczestniczyło osiem szachowych drużyn. Pierwsze miejsce zdobyli zawodnicy SP Warszowice (Tomasz Łakota, Julia Łakota, Barbara Przybyła i Martyna Nieszporek). Na drugiej pozycji uplasowali się: Tomasz Słomski, Rafał Dziendziel, Mariusz Sobkowicz i Maria Orszulik z SP Pielgrzymowice. Podium uzupełnili gracze z drugiej drużyny szkoły w Warszowicach (Tomasz Pisarek, Łukasz Orszulik, Anna Zoręba i Monika Zoręba). Ligę prowadził Antoni Solecki.



# Od górnika do wędkarza

**W tym roku Koło PZW nr 112 obchodzi jubileusz 25-lecia. Wydarzenie ważne, bo 310-osobowa grupa wędkarzy tworzy na terenie gminy największą organizację społeczną.**

Rok 2009 jest szczególny dla członków pawłowickiego koła Polskiego Związku Wędkarskiego nr 112. W tym roku minęło bowiem 25 lat, odkąd wędkarze zorganizowali się i utworzyli własną komórkę PZW.

- W tym czasie koła wędkarskie masowo powstawały przy dużych zakładach pracy - opowiada obecny prezes Tadeusz Stasiński. - W 1984 roku, kiedy zakładane było nasze koło,

kopalnia zatrudniała 7,5 tys. ludzi. Wśród nich wielu interesowało się wędkarstwem. Koło liczyło wtedy rekordową liczbę 570 osób.

W pierwszych latach działalności pawłowickie koło ściśle podlegało KWK „Pniówek”. Na terenie zakładu pracy miało swoją siedzibę, a jego członkami oraz szefami byli pracownicy kopalni. - To był sprzyjający czas dla wędkarstwa. Ówczesny dyrektor kopalni Ryszard Niemiec sam był wędkarzem, więc rozumiał nasze potrzeby - opowiada T. Stasiński. - To za jego czasów został zagospodarowany zbiornik „Kościelniok”. W 2001 roku wokół zbiornika została wybudowana ścieżka z płytek. Rozpoczęła się budowa parkingu i nowego stawu hodowlanego.



Tadeusz Stasiński, prezes koła, wręcza okolicznościową statuetkę wicewójtowi gminy Marianowi Bębnowi.

Członkowie koła opiekują się trzema stawami. Od 4 lat prowadzą własną hodowlę ryb. Na początku był to tylko karp na potrzeby zarybienia własnego łowiska „Kościelniok” w Pniówku, a teraz jest to również amur, okoń, szczupak, lin, hodowany na zbiorniku „Kościelniok mały”. Trzeci akwen, którym opiekują się wędkarze, znajduje się w Łące. Prowadzona jest tam hodowla szczupaka, okonia i sandacza. - Każdego roku do łowiska wpuszczamy około 3 ton ryb wszelkich gatunków - opowiada. - Większość z nich jest wylawiana, ale są także prawdziwe okazy - karpie ważące powyżej 10 kilogramów. Takich gigantów jest około 30.

Pan Tadeusz, który również jest wędkarzem, do koła należy od samego początku, natomiast od 2002 roku pełni funkcję jego prezesa. - Dwadzieścia pięć lat istnienia koła to w pewnym sensie dwadzieścia pięć lat społecznej pracy - mówi. - Ja już nie mam czasu na wędkowanie, mimo że każdego dnia jestem na łowisku. Przyjeżdżam tutaj o 6 rano i wspólnie z gospodarzem obiektu sprawdzam, czy wszystko jest w porządku. Dalej dodaje: - Cieszy mnie jednak praca z ludźmi, nasze osiągnięcia i to, że z każdym rokiem coraz więcej osób do naszego koła przynależy.

Obecnie jest to 310 osób, głównie z Pawłowic, Żor i Jastrzębia. Wędkarzy przyciąga łowisko pełne ryb, ale i dobrze zagospodarowany zbiornik. Jest tam parking dla samochodów, są stanowiska dla wędkarzy, wspomniana ścieżka wokół akwenu oraz rozbudowana rybaczówka.

Sabina Bartecka

## Tego nie można przegapić!



### Arie operetkowe w parku

9 sierpnia, godz. 17.00

Zapraszamy na kolejny występ z cyklu koncertów niedzielnych w pawłowickim parku. W repertuarze popularnych arii operetkowych i musicalowych wystąpi znana polska sopranistka pochodzenia ormiańskiego Naira Ayvazyan. Artystka wykona z towarzyszeniem kwartetu smyczkowego i fortepianu to, co publiczność najbardziej lubi, czyli tanga, ogniste czardasze, coś z muzyki filmowej i najsłynniejsze arie.

Tydzień później wystąpi Orkiestra Dęta KWK „Szczygłowice” pod kierunkiem Grzegorza Pakury. To już drugi występ orkiestry w ramach tegorocznych koncertów niedzielnych.

### Impreza dla rodzin

15 sierpnia, godz. 17.00, plener przy Osiedlowym Domu Kultury

Gry i zabawy dla dzieci, które poprowadzą członkowie Rady Osiedlowej Samorządu

Mieszkańców oraz występ artysty i kabareciarza Janusza Benesza z Katowic i na koniec potańcówka przy zespole Bachus to program festynu organizowanego przez GOK i ROSM. Początek o godz. 17.00. Dla dzieci przewidziane są nagrody. Dodatkowo będzie możliwość zdania egzaminu na kartę rowerową i motorowerową w godz. 17.00-19.00.

### Dożynki Gminy Pawłowice

16 sierpnia, godz. 13.00, Jarząbkowice

Zapraszamy wszystkich mieszkańców na gminne Święto Plonów. Gospodarzem tegorocznej uroczystości będzie sołectwo Jarząbkowice. Szczegółowy program dożynek na stronie 4.

### Rywalizacja pomiędzy blokami

5 września, godz. 16.00, plener przy Osiedlowym Domu Kultury



Dom Kultury w Pawłowicach Osiedlu zaprasza na festyn „Sąsiedzi”. W ramach imprezy odbędzie się turniej prowadzony przez telewizyjnego kome-

tatora sportowego, Przemysława Babiara, podczas którego zmierzą się ze sobą drużyny z ulic Górniczej i Polnej. Osoby chętne do wzięcia udziału w turnieju, prosimy o kontakt pod numerem telefonu: 032/ 47 21 036. Ponadto w czasie festynu wystąpią: Teatr Iluzji z programem dla dzieci, zespoły Margo, Retro oraz gwiazda wieczoru - gość z Ukrainy - Jurij Mokriszczew w niesamowitym hipnoshow.

### Licytacja siatki

Urząd Gminy Pawłowice ogłasza przetarg ustny nieograniczony w formie licytacji na sprzedaż stalowej siatki ogrodzeniowej, uzyskanej podczas realizacji inwestycji pod nazwą „Modernizacja terenów rekreacyjnych - ogrodzenie boiska GOS Osiedle”. Licytacja odbędzie się 10 sierpnia o godz. 10.00 w Urzędzie Gminy Pawłowice przy ul. Zjednoczenia 60 w sali nr 1. Cena brutto 1 zł za m kw. Materiał przeznaczony do licytacji można obejrzeć 9 sierpnia, po wcześniejszym uzgodnieniu z pracownikiem GZK.

Warunki przetargu w Punkcie Obsługi Klienta Urzędu Gminy Pawłowice lub na stronie internetowej [www.pawlowice.pl](http://www.pawlowice.pl). Dodatkowe informacje pod numerem telefonu 032/47 56 324 w godz. 7.30-15.30.



# Serwis wakacyjny

## Na półkoloniach czas szybko mija

Od poniedziałku, 20 lipca dwudziestodwuosobowa grupa dzieci szkolnych w wieku od 8 do 11 lat zbierała się codziennie o godzinie dziewiątej w budynku Domu Kultury i spędzała czas w swoim towarzystwie do godziny piętnastej.

Półkoloniści mieli okazję do wspólnej zabawy, sportowej rywalizacji i doskonalenia swoich umiejętności plastycznych. Przez cały czas trwania letniego wypoczynku chętni startowali w konkursie kolorowanek.

W ciągu dnia na dzieciaki czekały takie atrakcje, jak kino czy basen. – Pogoda nam

sprzyjała, więc co drugi dzień jeździliśmy na basen do Jastrzębia – opowiada Bogumiła Skurska, opiekunka grupy.

Dzieci odbywały także wycieczki w różne ciekawe zakątki naszego regionu. – Byliśmy w Dinoparku w Zatorze. Były tam ruchome dinozaury. Ryczały jak prawdziwe – opowiada Ola Kukla z Pawłowic. – Najbardziej podobał nam się wyjazd do kina na najnowszą część „Epoki Lodowcowej”. Widzieliśmy film w trójwymiarze – dodaje Paulina Chmiel z Golasowic.

Półkoloniści zwiedzili również Muzeum Chleba w Radzionkowie, gdzie sami mogli upiec warkocz z chleba, który później zjedli z przyjemnością. Byli w Leśnym Parku Niepodzianek w Ustroniu, a w ostatnim dniu półkolonii uczestniczyli w konkurencji sportowych. Na zakończenie rozstrzygnięto również konkurs wiedzy o miejscach, które w czasie półkolonii zobaczyli ich uczestnicy. Wszyscy też otrzymali dyplomy i słodczyce za wytrwałość i miłą atmosferę.

W sierpniu półkolonie dla dzieci organizuje parafia św. Jana Chrzciciela oraz Gminny Ośrodek Kultury w Pawłowicach. Listy chętnych są już zamknięte. Relację z zajęć przedstawimy w kolejnych numerach.

Sabina Bartecka



złf. GOK

To były jaja! W olbrzymich jajach dinozaurów pozuja półkoloniści.

## Lato w bibliotece

O tym, że udane wakacje to nie tylko te nad morzem, w górach czy na jeziorach przekonali się już wielokrotnie uczestnicy „Wakacji w bibliotece”.

Wszystkie biblioteki publiczne mają w swojej ofercie cykl wakacyjnych zajęć dla najmłodszych. Specjalnie z myślą o dzieciach, które spędzają wakacje w domu, odbywają się gry i zabawy edukacyjne, gry planszowe, zajęcia plastyczne, quizy. Dzieci układają puzzle i uczestniczą w zabawach ruchowych.

W Warszowicach dwa razy w tygodniu (we wtorki i czwartki od 13.00 do 15.00) kilkoro młodych czytelników spotyka się w bibliotece, by uczestniczyć w zajęciach literacko-plastycznych. – O zajęciach dowiedzieliśmy się z plakatu. Przyszliśmy, bo

w domu nam się nudziło, a tutaj jest ciekawie – opowiadają Małgosia Pękal i Maria Mikołajczyk. – Wykonujemy różne prace plastyczne i fajnie się bawimy – dodaje Daria Pudółko.

– Wycinanki, kalambury, konkursy literackie – wyliczają atrakcje Katarzyna Skrobisz i Monika Hanusek.

– Zajęcia w wakacje prowadzę od samego początku, jak tylko zaczęłam tutaj pracę. To już 5 lat – opowiada Elżbieta Lala, pracownik biblioteki. – Dzieciom nudzi się w domu, nie ma dla nich zbyt wielu innych zajęć, więc



Monika Hanusek, Katarzyna Skrobisz, Daria Pudółko, Maria Mikołajczyk i Małgosia Pękal bardzo są zadowolone z zajęć organizowanych w bibliotece.

takie akcje są potrzebne i uczniowie o nie pytają.

Zajęcia w bibliotece w Warszowicach potrwają do 13 sierpnia. Natomiast Filia w Golasowicach zaprasza dzieci i młodzież w środy na zajęcia pod hasłem „W bajkowym świecie wesoło się plecie”. Od 13.00 można wziąć udział w licznych konkursach i zabawach. bs

## Ruszają ligi

Po wakacyjnej przerwie na murawę boiska powrócą piłkarze. Inauguracja sezonu 2009/2010 odbędzie się 8-9 sierpnia.

Pierwszy mecz w III lidze GKS Pniówek Pawłowice rozegra na wyjeździe. Przeciwnikiem Pawłowic będzie Skalniki Gracze. Kapitanem drużyny Pniówka Pawłowice w sezonie 2009/2010 będzie Karol Goik. Tydzień później podopieczni Karola Michalskiego zmierzą się ze Skalką Żabnica. Ustalony jest również terminarz klasy A. Na początek rezerwy Pniówka zmierzą się u siebie z Fortuną Wyry, a Piast zagra na wyjeździe z Gardawicami. W B-klasie w pierwszym meczu w nowym sezonie Strażak Pielgrzymowice podejmie u siebie Zryw Bąków. bs



# Serwis wakacyjny

## Już pływam!

**W tym roku po raz pierwszy na pływalni „Wodny Raj” w Pawłowicach wystartowała szkołka pływania. Warto zaznaczyć, że nauka pływania jest bezpłatna, a lekcje finansuje gmina Pawłowice.**

W poniedziałki i czwartki od godz. 16.00 do 17.00 w brodziku pływalni jest tłoczno i gwaro. Dzieci pod okiem ratowników uczą się pływać. Zajęcia trwają od lipca, a już uczestniczyło w nich ponad pięćdziesięciu amatorów pływania. Najczęściej są to dzieci ze szkół podstawowych, ale jest też spora grupka przedszkolaków oraz młodzieży. Najmłodszy uczestnik ma 4 lata, najstarszy 13 lat. Jak mówi instruktor Mariusz Ilk, pływać może nauczyć się każdy, duży i mały. Wystarczy tylko mieć dobre chęci. – *Zachęcam wszystkich do tego, aby w wakacje zająć się czymś pożytecznym – mówi. – Człowiek nauczony pływać – to człowiek uratowany.*

Polska wciąż zajmuje niechlubne pierwsze miejsce na świecie pod względem liczby utonięć. Można to zmienić, właśnie poprzez

bezpłatną naukę pływania.

Uczestnicy zajęć, a także ich rodzice, są bardzo zadowoleni. – *Jest to dobrze zorganizowane. Na czas nauki dla dzieci jest zarezerwowany brodzik oraz tor na basenie głębokim, a rodzice mogą obserwować swoje pociechy na trybunach – opowiada pani Justyna. – Córka chodziła wcześniej na basen, ale jeszcze nie nauczyła się pływać, mam nadzieję, że dzięki tym lekcjom, oswoi się z wodą.*

Pływacy są podzieleni na grupy. Młodsze

dzieci poznają tajniki pływania w brodziku, a starsze, które już co nieco potrafią, doskonale swoje umiejętności w dużym basenie. Za zajęcia ich uczestnicy nic nie płacą. Muszą jedynie zapłacić bilet wstępu – 4 zł za godzinę. To naprawdę niewiele, a korzyści są ogromne.

Szkołka pływania działać będzie do końca sierpnia. Można się jeszcze zapisywać. Zajęcia prowadzą: Marek Biernat (tel. 506 907 481) oraz Mariusz Ilmak (604 505 409). bs



## Wakacje na sportowo

– bezpłatne zajęcia dla wszystkich chętnych, finansowane przez gminę Pawłowice

| L. p. | Nazwa klubu                 | dyscyplina sportu                                        | Miejsce zajęć                                             | Terminy zajęć                                         |                                                                         | Telefon kontaktowy                                                 |
|-------|-----------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|       |                             |                                                          |                                                           | Dzień tygodnia                                        | Godzina                                                                 |                                                                    |
| 1     | KRS TKKF „ROZWÓJ” Pawłowice | siatkówka plażowa                                        | Boisko przy ul. Polnej 20                                 | wtorek<br>czwartek                                    | 17.00-19.00                                                             | Janusz Wołoszyn<br>tel. (032) 4728181                              |
|       | LKS PIAST Pawłowice         | piłka nożna                                              | Boisko ze sztuczną nawierzchnią przy ul. Szkolnej         | środa<br>piątek                                       | 16.00-19.30                                                             | Grzegorz Nogły<br>tel. 609540047                                   |
| 3     | UKS BUDO Pawłowice          | Kung-fu, ju-jitsu, karate sportowe, samoobrona, pływanie | Kryta pływalnia w Pawłowicach, sala gimnastyczna SP nr 2, | środa                                                 | 18.00-21.15                                                             | Leszek Kremiec<br>tel. 606449406                                   |
| 4     | MKS PRO-MYK Golasowice      | piłka nożna, pływanie                                    | Boisko Golasowice, Kryta pływalnia w Pawłowicach          | środa<br>piątek                                       | 15.00-17.30                                                             | Krzysztof Wantuła<br>tel. 509385686                                |
| 5     | GKS PNIO-WEK - 74           | piłka nożna                                              | Boiska przy ul. Szkolnej, obiekty GOS                     | poniedziałek<br>wtorek<br>środa<br>czwartek<br>piątek | 16.30-18.30<br>17.00-18.30<br>15.00-18.30<br>15.00-18.30<br>15.00-18.30 | Janusz Hernik<br>tel. (032) 7562445                                |
| 6     | UKS AQUATICA                | nauka pływania                                           | Kryta pływalnia w Pawłowicach                             | poniedziałek<br>czwartek                              | 16.00-17.00                                                             | Marek Biernat<br>tel. 506907481<br>Mariusz Ilmak<br>tel. 604505409 |

### Praca w inwestycjach

Dyrektor Gminnego Zakładu Wodociągów i Kanalizacji w Pawłowicach ogłasza nabór na stanowisko urzędnicze w Dziale Inwestycji.

Oferty z wymaganymi dokumenta-

mi należy składać w sekretariacie GZWiK przy ul. A. Mickiewicza 28 A, do 7 sierpnia. Szczegółowe informacje pod numerem telefonu 032/ 47 21 119 lub na stronie [www.gzwik.pawlowice.pl](http://www.gzwik.pawlowice.pl).

## Ogłoszenie

**Spółdzielnia Mieszkaniowa Pawłowice informuje, że będzie posiadała do wynajęcia poniższe lokale użytkowe w Pawłowicach Osiedlu:**

1. w Pawilonie P – XV (na przeciwko poczty – okna, drzwi, rolety) o powierzchni użytkowej 65,83 m kw. – do wynajęcia od września br. Czynsz przy działalności usługowej wynosi 1 070 zł (w tym są ujęte opłaty za co., wodę, podatek od gruntu i nieruchomości, podatek VAT i energia elektryczna),
2. wolnostojący przy ul. Górniczej 9 (po zakładzie fryzjerskim „Kometa”) o powierzchni użytkowej 34,36 m kw. – do wynajęcia od września br. Czynsz przy działalności usługowej wynosi 510 zł (bez mediów).
3. w Pawilonie P – XV (po zakładzie fryzjerskim „Renesans”) o powierzchni użytkowej 67,14 m kw. – do wynajęcia od listopada br. czynsz przy działalności usługowej wynosi 1120 zł ( w tym są ujęte opłaty za co., wodę, podatek od gruntu i nieruchomości, podatek VAT).

Wszystkich zainteresowanych prosimy o składanie wniosków w siedzibie Spółdzielni w Pawłowicach przy ul. Polnej 20 a.

*Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej Pawłowice*



Telefon komisariatu w Pawłowicach 032/ 449-45-10 czynny całą dobę

# KRONIKA POLICYJNA

## Ciężarówką w toyotę

36-letni mieszkaniec Sosnowca, kierujący ciężarówką volvo, zderzył się z toyotą corollą. Do zderzenia pojazdów doszło na skrzyżowaniu na dwupasmówce 13 lipca o godz. 6.30 w Pawłowicach. W wypadku ucierpiała 50-letnia mieszkanka Czechowic-Dziedzic, prowadząca samochód osobowy. Kobieta z ogólnymi potłuczeniami ciała przewieziono do szpitala.

## Pijany kierowca

1,89 promila alkoholu miał 35-letni mieszkaniec Golasowic, który kierował samochodem osobowym. Mężczyzna został zatrzymany przez policję 6 lipca o godz. 12.55 na ul. Kraszewskiego w Golasowicach.

Do kolejnego zatrzymania pijanego kierowcy doszło 15 lipca na ul. Jastrzębskiej w Pielgrzymowicach. 35-latek z Pawłowic kierował oplem astrą w stanie nietrzeźwości z wynikiem 1,40 promila.

## Kradzież telefonu

Nieznany sprawca wykorzystując nieuwagę 19-letniego pawłowiczana ukradł mu telefon komórkowy marki sony ericsson o wartości 600 zł. Do zdarzenia doszło 9 lipca o godz. 20.00 na ul. Polnej w Pawłowicach.

## Ktoś podpalił drewno

Trzy jednostki strażackie gasiły pożar drewna kominkowego składowanego przy wiacie garażowej budynku mieszkalnego. Do pożaru doszło 13 lipca przy ul. Podlesie w Pielgrzymowicach. Przyczyną wybuchu ognia było prawdopodobnie podpalenie.

## Lokale użytkowe w przychodniach

Wójt Gminy Pawłowice ogłasza nieograniczone pisemne przetargi ofertowe na najem lokali użytkowych na czas określony do 5 lat:

- o łącznej powierzchni 242,61 m kw., położonych w przychodni zdrowia w Krzyżowicach przy ul. Ligonja 48,

- o łącznej powierzchni 513,64 m kw., położonych w przychodni zdrowia w Pawłowicach

przy ul. Górniczej 14a,

- o łącznej powierzchni 238,92 m kw., położonych w przychodni zdrowia w Pawłowicach przy ul. Zjednoczenia 12,

z przeznaczeniem na działalność związaną z usługami medycznymi świadczonymi w ramach kontraktów z NFZ. Oferty należy składać do 24.08.2009r. do godz. 10.00. Szczegółowych informacji udzielają: Tyberiusz Zawadzki, Robert Stępień, w godz. 7.30 -15.30, tel. (032) 47-56-314, (0-32) 4756-319.

## Telefony alarmowe

Pogotowie Ratunkowe: tel. 999 lub 112.

Policja: tel. 997 lub 032/ 449 45 10

Straż Pożarna: tel. 998 lub 112

Brak prądu w budynku - Pogotowie Energetyczne w Gliwicach, tel. 991.

Awarie oświetlenia ulicznego (lampy nie świecą lub za wcześnie się załączają, za późno wyłączają) - firma TOM - ELEKTRO tel. 32/ 471-07-66 lub do Referatu Infrastruktury Komunalnej Urzędu Gminy, tel. 032/ 4756-334.

Awarie sieci wodociągowej - Gminny Zakład Wodociągów i Kanalizacji, tel. 032/ 44 93 432, 44 93 433 (w godz. od 7.00 do 15.00) lub tel. 0 512 396 250, 0 509 922 931 (w pozostałych godzinach).

Awarie sieci kanalizacji - firma HEKTOBLOK w Krzyżowicach przy ul. Zwycięstwa 2a, tel. 032/ 47 23 869, 032/ 75 62 740, 0 602 703 650 (linie czynne 24 h).

Zniszczenia mienia gminnego (przystanków, koszy itp.) w dniach wolnych od pracy należy zgłaszać pod następującymi numerami: 512 119 703 (Wojciech Wiatrak), tel. 500 184 713 (Florian Brudny). W pozostałym czasie w GZK Pawłowice, tel. 032/ 47 21 119.

## Tereny pod dzierżawę

Wójt Gminy Pawłowice informuje, że został sporządzony i wywieszony na tablicy ogłoszeń w siedzibie Urzędu Gminy Pawłowice, ul. Zjednoczenia 60 wykaz nieruchomości gruntowych, stanowiących własność Gminy Pawłowice, przeznaczonych do wydzierżawienia oraz wykaz lokali użytkowych, stanowiących własność Gminy Pawłowice, przeznaczonych do wynajęcia.

Dodatkowych informacji udzielają: Tyberiusz Zawadzki i Robert Stępień w godz. 7.30 - 15.30, tel. (032) 47-56-314.

## Tartak "SZCZYRBA" oferuje:

- więźby dachowe
- deski szalunkowe
- deski tarasowe ryflowane
- łaty, bale, podbitki
- tarcica suszona (dąb, brzoza, olcha, jesion, sosna, modrzew, świerk, daglezja)
- program ogrodowy
- usługowe suszenie tarcicy
- impregnacja ciśnieniowo-próżniowa
- elementy heblowane
- listwy montażowe
- sztachety

## PROMOCYJNE CENY

Kontakt: 509 227 780, 0-33/ 8571130  
Bąków, ul. Łączna 4

## Styl i elegancja

Piękny Cadillac do wynajęcia



Marek Cieśla  
43-252 Golasowice  
ul. Korczaka 17  
503 770 924

SUPER CENY

FACHOWA OBSŁUGA

## WAKACYJNA POWTÓRKA Z PROMOCJI !!!

TYLKO U NAS W SIERPNIU  
W CENACH SPECJALNYCH (bez skierowania)  
PROFIL „WĄTROBOWY” 20 ZŁ (+ pobranie krwi)  
PROFIL „SERCOWO-MIAŻDŻYCOWY” 20 ZŁ  
(+ pobranie krwi)

Szczegóły w laboratorium i na: [www.wroclawska20.pl](http://www.wroclawska20.pl)

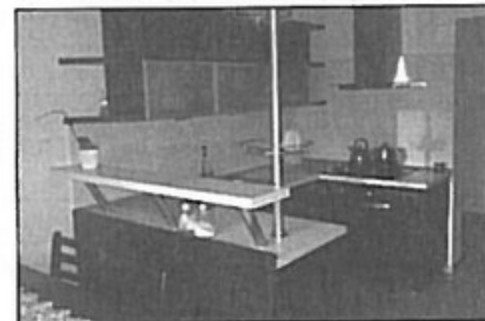
## LABORATORIUM

mgr Marek Tarczałowicz (punkt pobrań Diagma)  
Pawłowice, ul. Świerczewskiego 17, tel. 032/ 472 27 59  
Czynne: poniedziałek-piątek 8.00-10.00, sobota 7.30 - 9.00

## MEBLO-CENTRUM

Meble na wymiar

- kuchnie,
- szafy,
- meble biurowe,
- sprzęt agd
- akcesoria meblowe



## Promocja!

Do każdej kuchni zlewozmywak firmy Franke gratis.  
Promocja obowiązuje do 15 sierpnia.

Szczegóły w sklepie.

Pawłowice, ul. Zjednoczenia 37,  
tel./faks 032/ 47 21 680



# Golasowickie derby zakończone festynem

Festyn, który odbył się 11 lipca w Golasowicach, był wielkim świętem piłki nożnej. A jest co świętować. Zespoły juniorów i trampkarzy Promyka Golasowice już po jednym sezonie wywalczyły awans do wyższej klasy rozgrywek.

MKS Promyk Golasowice to jeden z najmłodszych klubów naszej gminy. Został założony kilkanaście miesięcy temu. Co prawda w Golasowicach klub istniał już wcześniej – jego zawodnicy grali w C klasie, ale na skutek problemów finansowych jego działalność została zawieszona w sezonie 2007/2008, a zawodnicy po rundzie jesiennej przestali rozgrywać mecze. – Kiedy dowiedziałem się, że Piast Pawłowice albo GKS Pniówek przejmie nasze boisko, które budowaliśmy własnymi siłami i które osobi-

ście pomagałem robić, postanowiłem działać – opowiada Krzysztof Wantuła, prezes nowego klubu. – Mieszkam naprzeciwko boiska i nie mogłem patrzeć na to, jak ono niszczeje.

Mieszkańcy szybko się zmobilizowali. Postanowili ratować boisko i założyć nowy klub. Tak powstał MKS „Promyk” Golasowice z nowymi działaczami i nowymi piłkarzami. W sezonie 2008/2009 klub wystawił do rozgrywek drużynę juniorów i trampkarzy. Zaczęli grę w C klasie, ale tak dobrze im szło, że już wywalczyli awans do klasy B. Za rok klub zamierza utworzyć grupę seniorów.

Chętnych do gry w piłkę nożną w Golasowicach nie brakuje. Na wieść o tym, że w czasie festynu odbędzie się turniej dzikich drużyn zebrało się pięć piłkarskich ekip: Albatrosy z Jarząbkowic, Auto-Naprawa z Golasowic, Wspólna-Kolonia z Pawłowic

i Golasowic, Piekarnia Kowalski i gospodarze turnieju – MKS Promyk Golasowice. Rywalizacja była główną atrakcją festynu, który odbył się na murawie boiska. Gra była zacięta, nieraz nerwowa, a atmosferę podgrzewał fakt, że naprzeciwko siebie stanęli znajomi z podwórka i pracy oraz sąsiedzi. W derbach Golasowic mogli startować wszyscy chętni, bez względu na wiek i umiejętności. Co ciekawe najlepiej spisali się ci najstarsi. Komplet punktów zdobyła drużyna Auto-Naprawy. Drugie miejsce zajęli piłkarze ulic Wspólna i Kolonia, a trzecie – piekarze.

Po rozgrywkach odbył się festyn i zabawa taneczna. Wszystko to w atmosferze dobrej zabawy „zasilanej” daniami z grilla, lodami i watą cukrową. Festyn był okazją do spotkania mieszkańców, ich integracji oraz budowania lokalnej społeczności. bs



Lodziarnia włoska  
**ITALIANO**



Strumień, ul. Kościelna 7  
tel. 509 834 895  
www.lody-italiano.pl

zaprasza na:

**LODY WŁOSKIE Z AUTOMATU**

(wg receptury najlepszego włoskiego technologa)

LODY GAŁKOWANE I DESERY LODOWE

**GOFRY POMORSKIE**

RURKI GRECKIE Z BITĄ ŚMIETANĄ

TRADYCYJNE CIASTA I TORTY

**Rabaty dla grup powyżej 10 osób**

**Sprzedaż skuterów  
firmy Romet, Kingway,  
Yukimoto**

**Niskie ceny, raty!**



Krzyżowice,  
ul. Zwycięstwa 52  
032/ 472 37 29

[www.skuteryziebura.pl](http://www.skuteryziebura.pl)

**najtańszy kredyt na rynku**

prowizja – 0 zł, marża – 0 zł, bez pośredników

| Kwota kredytu | Okres kredytowania | Wysokość raty |
|---------------|--------------------|---------------|
| 3 000 zł      | 36 miesięcy        | 99,53 zł      |
| 10 000 zł     | 36 miesięcy        | 331,76 zł     |

Maksymalna kwota kredytu 150 000 zł, a maksymalny okres kredytowania 7 lat.

Placówka Polbank EFG

ul. Moniuszki 1 (Rynek)

44-240 Żory

tel. 32 469 80 56, 32 469 80 30



**Polbank EFG**



zdj. Zofia Tchórz



Uśmiechnięta Julka Kielkowska z Pawłowic.



zdj. Zofia Tchórz

Katarzyna Czyżak z Pawłowic i Łukasz Szczepiek z Jastrzębia.

zdj. Arch. domowe



Tak pięknie miłość wyznaje Ania Klimosz z Jarząbkowic. Dziewczynka od kilku tygodni przygląda się światu.

## Nasi najmłodsi

- Łukasz Mazur z Krzyżowic,  
syn Gabrieli i Krystiana, ur. 25 maja
- Julia Pastuszek z Pielgrzymowic,  
cóрка Anny i Sławomira, ur. 26 maja
- Sebastian Szlezak z Pielgrzymowic,  
syn Joanny i Michała, ur. 31 maja
- Wojciech Rudzki z Pielgrzymowic,  
syn Żanety i Aleksandra, ur. 2 czerwca
- Adrian Szymura z Warszowic,  
syn Marii i Wojciecha, ur. 4 czerwca
- Paulina Janik z Pawłowic  
cóрка Piotra i Joanny, ur. 6 czerwca
- Weronika Perka z Pawłowic,  
cóрка Moniki i Krystiana, ur. 14 czerwca
- Anna Kremiec z Warszowic,  
cóрка Mireli i Adama, ur. 16 czerwca
- Maja Paszenda z Pawłowic,  
cóрка Martyny i Dawida, ur. 17 czerwca
- Ewa Omyła z Jarząbkowic,  
cóрка Mireli i Pawła, ur. 19 czerwca
- Anna Klimosz z Jarząbkowic,  
cóрка Zofii i Janusza, ur. 21 czerwca
- Kacper Smulski z Jarząbkowic,  
syn Eweliny i Sebastiana, ur. 24 czerwca
- Emilia Reyman z Pawłowic,  
cóрка Korneli i Michała, ur. 28 czerwca
- Wiktor Krypczyk z Jarząbkowic,  
syn Sabiny i Zbigniewa, ur. 5 lipca

Wydawnictwo Gminnego Ośrodka Kultury w Pawłowicach - Redaktor Sabina Bartecka

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Nie zamawianych materiałów redakcja nie zwraca.

Zastrzega też sobie prawo do skrótów i opracowania redakcyjnego dostarczonych tekstów.

Nakład: 1400 egzemplarzy.

Adres redakcji: 43-250 Pawłowice, ul. Zjednoczenia 67; tel. 032 47-22-570, [www.gokpawlowice.hg.pl](http://www.gokpawlowice.hg.pl)

Skład i druk: INFOPAKT Rybnik, tel. 032 423-85-90, 032 423-85-51, [biuro@infopakt.pl](mailto:biuro@infopakt.pl)

**Racje**  
Gminne